

hama®

THE SMART SOLUTION

Achtung: Alle Geräte vor der Reinigung ausschalten!

Reinigung des Monitors:

Den Monitor trocken mit der **blauen** Mikrofasertuchseite abwischen. Bei starker Verschmutzung die beiliegende Reinigungsflüssigkeit verwenden. Anschließend mit der **blauen** Mikrofasertuchseite nachpolieren.

Reinigung der Tastatur:

Gelbe Schaumstoffseite **leicht** mit der Reinigungsflüssigkeit anfeuchten und die Tastatur reinigen. Die **Wellform** der **gelben** Schaumstoffseite passt sich genau der Kontur der Tastatur an und erreicht somit auch die **seitlich verschmutzten Zwischenräume**. Zum Abschluss mit der **blauen** Mikrofasertuchseite nochmals **leicht** nachpolieren.

GB Usage instructions:

Caution: Switch off all devices before cleaning.

Cleaning the monitor:

Wipe off the monitor using the dry **blue** micro-fibre cloth side. If it is extremely soiled, use the cleaning fluid that is included. Finally, polish with the **blue** micro-fibre cloth side.

Cleaning the keyboard:

Slightly moisten the **yellow** sponge side with the cleaning fluid and clean the keyboard. The waveform of the **yellow** sponge side conforms exactly to the contour of the keyboard, cleaning the dirty spaces between the keys effectively. Finally, **lightly** polish with the **blue** micro-fibre cloth side again.

F Consigne d'utilisation:

Attention : mettez les appareils hors tension avant le nettoyage.

Nettoyage de l'écran :

Essuyez l'écran à sec à l'aide du côté **bleu** du chiffon microfibres. Utilisez le liquide de nettoyage fourni en cas d'encrassement important. Effectuez ensuite un polissage avec le côté **bleu** du chiffon microfibres.

Nettoyage du clavier :

Humidifiez légèrement le côté **jaune** en mousse avec du liquide de nettoyage et nettoyez le clavier. La structure à vagues du côté **jaune** en mousse s'adapte parfaitement aux contours du clavier et permet d'atteindre tous les recoins encrassés. Terminez le nettoyage en effectuant un polissage avec le côté **bleu** du chiffon microfibres.

E Indicación de uso:

Atención: Desconecte todos los aparatos antes de limpiarlos.

Limpieza de la pantalla:

Frote en seco la pantalla con el lado **azul** del paño de microfibra. Si la suciedad es fuerte, utilice el líquido de limpieza adjunto. Seguidamente, pula con el lado **azul** del paño de microfibra.

Limpieza del teclado:

Humedezca levemente el lado de espuma **amarilla** con el líquido de limpieza y limpie el teclado. La forma **ondulada** del lado de espuma **amarilla** se adapta exactamente al contorno del teclado y alcanza así los espacios intermedios con suciedad a los lados. Finalmente, pula levemente de nuevo con el lado **azul** del paño de microfibra.

NL Gebruikerstip:

Attentie: alle apparatuur vóór de reiniging uitschakelen!

Reiniging van de monitor:

De monitor droog met de **blauwe** zijde van de microvezeldoek afnemen. Bij sterke vervuiling de meegeleverde reinigingsvloeistof gebruiken. Vervolgens met de **blauwe** zijde van de microvezeldoek napoetsen.

Reiniging van het toetsenbord:

Gele schuimstofzijde **lichtjes** met de reinigingsvloeistof bevochtigen en het toetsenbord reinigen. De **golvende** vorm van de **gele** schuimstofzijde past zich precies aan het contour van het toetsenbord aan waardoor ook de **zijdellingse tussenuitmes** schoongemaakt kunnen worden. Tenslotte met de **blauwe** zijde van de microvezeldoek nogmaals **licht** napoetsen.

① **Avvertenza per l'utilizzo:**

Attenzione: prima della pulizia, spegnere tutti gli apparecchi!

Pulizia del monitor:

Pulire a secco il monitor con il lato blu del panno in microfibra. In caso di sporco persistente, utilizzare il liquido detergente in dotazione. Quindi lucidare con il lato blu del panno in microfibra.

Pulizia della tastiera:

Inumidire leggermente il lato giallo di spugna con il liquido detergente e pulire la tastiera. L'ondulazione del lato giallo di spugna si adatta perfettamente alla forma della tastiera e raggiunge anche gli interstizi laterali più sporchi. Infine lucidare ancora con il lato blu del panno in microfibra.

Ⓞ **Οδηγία χρήσης:**

Προσοχή: Απενεργοποιήστε όλες τις συσκευές πριν από τον καθαρισμό!

Καθαρισμός της οθόνης:

Στεγνώστε την οθόνη με την μπλε πλευρά του πανιού από μικροΐνες. Σε περίπτωση έντονης βρομιάς χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο υγρό καθαρισμού. Στη συνέχεια καθαρίστε με την μπλε πλευρά του πανιού.

Καθαρισμός του πληκτρολογίου:

Βρέξτε ελαφρά την κίτρινη αφρώδη πλευρά με το υγρό καθαρισμού και καθαρίστε το πληκτρολόγιο. Το ελαστικό σχήμα της κίτρινης αφρώδους πλευράς εφαρμόζει ακριβώς στο σχήμα του πληκτρολογίου και φτάνει κατ' αυτόν τον τρόπο στα λερωμένα πλάγια διάκενα. Τέλος, ξανακαθαρίστε πολλές φορές με την μπλε πλευρά του πανιού.

Ⓢ **Användningshänvisning:**

Observera: Stäng av alla apparater före rengöringen!

Rengöra bildskärmen:

Torka av bildskärmen torrt med den blå sidan på mikrofiberduken. Använd den medföljande rengöringsvätskan vid kraftig nedsmutsning. Efterpolera sedan med den blå sidan på mikrofiberduken.

Rengöra tangentbordet:

Fukta den gula skumplastsidan lätt med rengöringsvätskan och rengör tangentbordet. Vågformen på den gula skumplastsidan anpassar sig exakt efter tangentbordets kontur och når därför även mellanrummen med smutsiga sidor. Avsluta med att efterpolera lätt med den blå sidan på mikrofiberduken.

ⓕ **Käyttöohje:**

Huomaa: Katkaise kaikista laitteista virta ennen puhdistusta.

Näytön puhdistaminen:

Pyyhi näyttö kuivalla sinisellä mikrokuituliinalla. Jos näyttö on erittäin likainen, käytä mukana tullutta puhdistusnestettä. Kiillota näyttö lopuksi sinisellä mikrokuituliinalla.

Näppäimistön puhdistaminen:

Kostuta keltainen vaahtomuovipuoli kevyesti puhdistusnesteellä ja puhdista näppäimistö. Keltaisen vaahtomuovipuolen aaltomainen pinta sopii täydellisesti näppäimistön muotoon ja ylittää näin myös sivuilta likaantuneisiin väliiloihin. Kiillota näyttö lopuksi vielä kevyesti sinisellä mikrokuituliinalla.

Ⓟ **Czyszczenie monitora LCD:**

Uwaga: przed czyszczeniem wyłączyć wszystkie urządzenia!

Czyszczenie monitora:

Przetrzeć monitor na sucho niebieską stroną szmatki z mikro włókien. W razie silnego zabrudzenia użyć dołączonego płynu do czyszczenia. Następnie wypolerować niebieską stroną szmatki z mikro włókien.

Czyszczenie klawiatury:

Żółtą stronę piankową zwilżyć lekko płynem do czyszczenia i wyczyścić klawiaturę. Falista forma żółtej strony piankowej dopasowuje się dokładnie do konturu klawiatury, usuwając zanieczyszczenia również z bocznych przestrzeni klawiszy. Na koniec jeszcze raz lekko wypolerować niebieską stroną szmatki z mikro włókien.

Ⓜ **További tudnivalók:**

Figyelem: a tisztítás előtt az összes készüléket ki kell kapcsolni!

A monitor tisztítása:

A monitort szárazon, a mikroszálas kendő kék oldalával törölje le. Erős szennyeződés esetén használja a mellékelt tisztítófoliadékot. Ezt követően a mikroszálas kendő kék oldalával kissé utána kell polírozni.

A billentyűzet tisztítása:

A sárga habszivacs-oldalt a tisztítófoliadékkal kissé be kell nedvesíteni és a billentyűzetet megtisztítani. A sárga habszivacs-oldal hullámformája pontosan illeszkedik a billentyűzet kontúrához és így az oldalról elszennyeződött térközöket is eléri. Végül a mikroszálas kendő kék oldalával még egyszer kissé utána kell polírozni.

CZ Údržba:

Pozor: Před čištěním všechny přístroje vypněte!

Čištění monitoru:

Monitor očistěte nasucho modrou stranou hadříku z mikrovlákna. Při silném znečištění použijte přiloženou čisticí kapalinu. Poté monitor vyleštěte modrou stranou hadříku z mikrovlákna

Čištění klávesnice:

Žlutou pěnovou stranu mírně navlhčete čisticí kapalinou a vyčistěte klávesnici. Vlnitý tvar pěnové strany hadříku se přesně přizpůsobí tvaru klávesnice a vyčistí tak také postranní znečištěné meziprostory. Poté ještě jednou lehce vyleštět modrou stranou hadříku z mikrovlákna.

SK Upozornenia:

Pozor: Pred čistením vypnite všetky zariadenia!

Čistenie monitora:

Monitor utrite na sucho modrou stranou utierky z mikrovlákna. Pri silnom znečistení použite priloženú čistiacu kvapalinu. Potom preleštite modrou stranou mikrovláknovej utierky.

Čistenie klávesnice:

Mierne navlhčite žltú stranu penovej látky čistiacou kvapalinou a očistite klávesnicu. Zvlnenie žltej strany penovej látky sa presne prispôsobí obrysom klávesnice a čistí tiež bočne znečistené plochy v medzerách. Na záver ešte raz mierne preleštite modrou stranou mikrovláknovej utierky.

P Instruções de utilização:

Atenção: desligue todos os aparelhos antes de efectuar a limpeza!

Limpeza do monitor:

Limpe o monitor a seco com o lado azul (1) do pano de microfibras. Em caso de elevado grau de sujidade, utilize o líquido de limpeza fornecido. Depois, deve polir o monitor usando o lado azul do pano de microfibras.

Limpeza do teclado:

Humidifique ligeiramente o lado esponjoso amarelo no líquido de limpeza e limpe o teclado. A forma ondulada do lado esponjoso amarelo ajusta-se perfeitamente ao perfil do teclado, permitindo, desta forma, a limpeza dos espaços entre as teclas. Depois, deve polir ligeiramente o teclado usando o lado azul do pano de microfibras.

RUS Инструкция:

Внимание! Перед началом чистки выключите все приборы!

Чистка монитора:

Протрите монитор сухой синей безворсовой стороной салфетки. При сильных загрязнениях воспользуйтесь чистящей жидкостью. Затем отполируйте синей безворсовой стороной салфетки.

Чистка клавиатуры:

Смочите желтую мягкую сторону салфетки чистящей жидкостью и протрите клавиатуру. Волнистая поверхность желтой стороны салфетки проникает в межкнопочное пространство и чистит боковые стороны кнопок. Затем отполируйте синей безворсовой стороной салфетки.

TR Kullanım uyarısı:

Dikkat: temizlemeden önce tüm cihazları kapatın!

Monitörün temizlenmesi:

Monitörü kuru olarak mikro fiber bezin mavi tarafı ile silin. Çok kirli ise, birlikte verilen temizleme sıvısını kullanın. Daha sonra mavi mikro fiber bezin mavi tarafı ile parlatın.

Klavyenin temizlenmesi:

Sarı köpük tarafını hafifçe birlikte verilen temizleme sıvısına batırın ve klavyeyi temizleyin. Köpük tarafının dalgalı şekli klavyenin konturuna uyar ve bu sayede kirli kenar boşluklarına da erişir. Son olarak da mikro fiber bezin mavi tarafı ile hafifçe parlatın.

RO Kullanım uyarısı:

Achtung: Înainte de curățare deconectați toate aparatele!

Curățarea monitorului:

Ștergeți monitorul uscat cu partea albastră a cârpei poliesterice. La o murdărire accentuată, folosiți lichidul de curățare livrat. În final lustruiți monitorul cu partea albastră a cârpei.

Curățarea tastaturii:

Umeziți partea galbenă, spongioasă cu lichidul de curățare livrat și spălați tastatura. Forma ondulată a părții galbene spongioase se potrivește perfect la conturul tastaturii putând curăța și spațiile intermediare laterale. În final lustruiți din nou cu partea albastră a cârpei poliesterice.

Ⓛ Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen/ Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen/ Hinweise des Geräteherstellers beachten/ Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen/Vor großflächiger Anwendung an einer unauffälligen Stelle auf Materialverträglichkeit testen/ Ⓜ Keep out of the reach of children/ If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label/ Before cleaning, disconnect device from the power supply and allow to cool/ Before using on a large surface, be sure to test on a small, inconspicuous area to ensure that the materials are compatible/ Ⓝ Conserver hors de portée des enfants/ En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette/ Observez les remarques du fabricant de l'appareil/ Avant le nettoyage, dispositif de déconnexion de l'alimentation et laissez refroidir/ Avant d'appliquer le produit sur une grande surface, tester sa compatibilité avec la surface à nettoyer à un endroit non visible/ Ⓞ Manténgase fuera del alcance de los niños/ En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstrele la etiqueta o el envase/ Antes de limpiarlo desconecte el aparato de la alimentación y deje que se enfrie/ Antes de aplicar sobre una gran superficie, compruebe la compatibilidad con el material en un lugar que no se vea/ Ⓟ Buiten bereik van kinderen bewaren/ In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen/ Instructies van de fabrikant lezen/ Toestel vóór de reiniging van de voedingsspanning loskoppelen en laten afkoelen/ Voor toepassing op grote oppervlakken het middel eerst op verdraagzaamheid testen op een onopvallende plaats/ Ⓠ Conservare fuori della portata dei bambini/ In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta/ Leggere attentamente le indicazioni del costruttore dell'apparecchio/ Prima di pulirlo, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare/ Prima dell'uso su ampie superfici, provare prima la compatibilità con il materiale su un punto trascurabile/ Ⓡ Μακριά από παιδιά/ Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα/ Προσέξτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής/ Πριν από τον καθαρισμό αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία και αφήστε την να κρυώσει/ Πριν από τη χρήση σε μια μεγάλη επιφάνεια δοκιμάστε τη συμπεριφορά σε ένα κρυφό σημείο/ Ⓢ Förvaras oåtkomligt för barn/ Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten/ Följ anvisningarna från tillverkaren/ Bryt strömmen till apparaten och låt den svalna innan den rengörs/ Testa materialtåligheten på ett dolt ställe innan du använder på större ytor/ Ⓣ Säilyttävä lasten ulottumattomissa/ Jos ainetta on nieltä, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä

tämä pakkaus tai etiketti/ Vältettävä sumun hengittämistä/ Noudata laitevalmistajan ohjeita/ Irrota laite ennen puhdistusta sähköverkosta ja anna sen jäähtyä/ Testaa sopivuus käsiteltävään materiaaliin huomaamattomaan kohtaan ennen käyttöä suurelle alueelle/ Ⓟ Chronić przed dziećmi/ W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę/ Proszę uwzględnić wszystkie wskazówki producenta/ Urządzenie przed czyszczeniem odłączyć od zasilania oraz odczekać a się wystudzi/ Przed uyciem na większej powierzchni nale i najpierw przetestować na małym skrawku, czy nie pojawiają się niepożądane działania/ Ⓠ Gyermek kezébe nem kerülhet/ Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni/ Vegye fi gyelembe a gyártó cég ajánlásait/ A tisztítást csak áramtalanított és kihűlt készüléken végezze! Nagyobb felület használata előtt egy kisebb felületen tesztelje a szer hatását az anyagon/ Ⓡ Uchovávejte mimo dosah dětí/ Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení/ Dodržujte pokyny výrobce/ Zařízení před čištěním odpojte ze sítě a nechte zchladnout/ Před plošným použitím otestujte na nenápadném místě/ Ⓢ Uchovávejte mimo dosahu dětí/ V případě požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukažte tento obal alebo označenie/ Dodržujte pokyny výrobcu/ Zariadenie pred čistením odpojte zo siete a nechajte vychladnúť/ Pred plošným použitím otestujte na nenápadnom mieste/ Ⓣ Manter fora do alcance das crianças/ Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo/ Ter em atenção as indicações do fabricante do aparelho/ Antes da limpeza, desligar o aparelho da corrente e deixar arrefecer/ Antes de aplicar em grande quantidade, testar a compatibilidade com o material num local pouco visível/ Ⓤ Не давать детям/ При попадании внутрь немедленно обратиться к врачу и показать ему упаковку/этикетку/ Соблюдайте инструкции производителя устройства/ Перед началом чистки выключить прибор и дать ему время остыть/ Перед нанесением на большую площадь провести испытание совместимости материалов на небольшом, незаметном участке/ Ⓥ Çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutunuz/ Yutma halinde hemen doktora başvurun ambalajı veya etiketi gösterin/ Temizlemeye başlamadan önce cihazı elektrik beslemesinden ayırın ve soğumasını bekleyin/ Büyük bir yüzeye uygulamadan önce, görünmeyen bir yerde malzeme dayanıklılığını test edin/ Ⓦ A nu se lăsa la îndemâna copiilor/ În caz de înghițire se va consulta imediat medicul și se va arăta ambalajul sau eticheta/ Observe the remarks of the device manufacturer/ Separați aparatul înainte de cură/ Nare de la alimentarea electrică si lăsați-l să se răcească/ Înainte de aplicarea pe suprafețe mari testați compatibilitatea materialelor pe o zonă inobservabilă

Informationen für medizinisches Personal auch unter angegebener Telefonnummer. Information for medical personnel also at the given telephone number.

HAMA Technics AG
Brunnenstrasse 1
8604 Volketswil/Schweiz
Tel. +41 43 355 34 40
Fax +41 43 355 34 41
info.ch@hama.com
www.hama-suisse.ch

Hama GmbH & Co KG
Dresdner Str. 9
86653 Monheim/Bayern
GERMANY
www.hama.com
Tel.: +49 (0) 9091/502-6400